

HORS DES SENTIERS BATTUS...

Elisaveta Blumina – piano
Sergey Ostrovsky – violon
Dmitry Rasul-Kareyev – clarinette

Dimanche 6 octobre 2013 - 17h
Studio De Agostini - 7 François-d'Ivernois - Genève

Meglana Tzaneva – piano
Lubomira Todorova – violon
Roman Kuperschmidt – clarinette

Dimanche 10 novembre 2013 - 17h
Studio De Agostini - 7 François-d'Ivernois - Genève

GIUSEPPE E I SUOI FRATELLI
Drame musical biblique
ensemble Profeti della Quinta

Dimanche 24 novembre 2013 - 19h
Conservatoire de Musique- Place Neuve - Genève



Informations : www.amj.ch - E-Mail : amj@amj.ch
Réservations : SMS et TEL 076 226 96 92
Tarifs : 30.- / 20.- (membres AMJ : réd. suppl. 10.-)

Ce programme a été rendu possible grâce aux généreux soutiens suivants :



ERNST GÖHNER STIFTUNG



Depuis sa fondation en 1996, l'un des objectifs principaux de l'Association des Amis de la Musique Juive est de mieux faire connaître l'immense richesse de la musique en relation avec la culture juive et d'organiser des concerts afin d'amener sur la scène musicale genevoise des oeuvres rarement ou jamais programmées par les grandes salles de concert. Nous faisons aussi un effort particulier pour promouvoir de jeunes talents locaux et internationaux.

Au cours de la dernière décennie, nous avons réalisé des concerts de musique judéobaroque, un cycle de musique de chambre des membres de la "Société pour la musique juive" de St-Petersbourg, une série de concerts en l'honneur des compositeurs bannis par le Troisième Reich ou encore une série de Lieder et d'airs d'opéras composés pour voix de femmes. L'expérience acquise a montré que le public, bien informé par des cahiers de notes explicatives et des commentaires de présentation des concerts, est prêt à apprécier des oeuvres jusque-là ignorées ou jugées "difficiles". D'autre part, aussi bien les musiciens confirmés que les débutants de grand talent sont particulièrement heureux de pouvoir quitter les "sentiers battus" et interpréter des oeuvres nouvelles.

C'est ainsi que, fidèles à ses traditions, l'AMJ présente, une fois de plus, un programme inhabituel et courageux :

"Hors des sentiers battus...avec l'AMJ"

Les oeuvres pour solo, duo et trio de Mieczyslaw Weinberg, Mark Kopytman, Uri Brenner et Hans Gál seront interprétées à Genève pour la première fois le 6 octobre 2013. La grande pianiste **Elisaveta Blumina**, infatigable ambassadrice de la musique du 20ème siècle, **Sergey Ostrovsky**, premier violon solo, jusqu'à l'année dernière à l'Orchestre de la Suisse Romande et **Dmitry Rasul-Kareyev**, clarinette solo de l'OSR, ont conçu le programme du premier concert d'automne pour l'AMJ.

Le 10 novembre, un deuxième trio avec clarinette, composé de deux excellentes musiciennes genevoises, la pianiste **Meglana Tzaneva** et la violoniste **Lubomira Todorova**, ainsi que de **Roman Kuperschmidt**, Grand Prix en 1995, du Concours international de clarinette de Moscou, offrira un programme passionnant à mi-chemin entre musique "classique" et musique "populaire" : des trios de Darius Milhaud, de Paul Schoenfield et de Srul Irving Glick. Une vraie découverte, pleine de surprises...

Enfin, le 24 novembre, la "Rappresentazione di Giuseppe e i suoi fratelli" est le concert le plus original et le plus ambitieux du projet. Ce drame en musique dans le style des opéras du 17ème siècle, fut écrit au 21ème siècle (!) par **Elam Rotem** pour l'excellent ensemble de musique ancienne "**Profeti della Quinta**", basé à la Schola Cantorum Basiliensis.

L'histoire, l'une des plus émouvantes de l'Ancien Testament, est celle de Joseph et ses frères. Le texte, celui de la Genèse, est chanté en hébreu, la langue d'origine. Un spectacle exceptionnel qui, par sa nature, est à-même de capter l'intérêt d'un public de toutes religions, amateurs et spécialistes de la musique ancienne, amoureux du théâtre ou des oratorios, spectateurs simplement curieux et autres connaisseurs de la Bible et de la langue hébraïque. :

6 octobre 2013 – 17h

CPMDT - Studio De Agostini

TRIO Elisaveta Blumina – piano
Sergey Ostrovsky – violon
Dmitry Rasul-Kareyev – clarinette



PROGRAMME

Mieczyslaw Weinberg : *Sonatine*
(1919-1996) pour violon et piano op. 46 (1949)
-*Allegretto*
-*Lento – Allegro – Tempo primo*
-*Allegro moderato – Lento*

Mark Kopytman : *Dedication*
(1929-2011) pour violon solo (1986)

Uri Brener : *Perelandra Tale*
(1974-) pour clarinette, violon et piano (2006)

* * * * *

Mieczyslaw Weinberg : *Sonate*
(1919-1996) pour clarinette et piano op. 28 (1945)
-*Allegro*
-*Allegretto*
-*Adagio*

Hans Gál : *Trio*
(1890-1987) pour clarinette, violon et piano op. 97 (1950)
-*Moderato assai*
-*Andantino capriccioso*
-*Tema con variazioni*

L'un des objectifs principaux de l'Association des Amis de la Musique Juive est d'organiser des concerts afin de mieux faire connaître la richesse de la musique juive et amener sur la scène musicale genevoise des œuvres de compositeurs ignorés par le grand public. Ainsi, notre premier concert de l'automne 2013 sera plein de surprises et, pour la plupart, des œuvres jamais encore jouées à Genève ou en Suisse.

La pianiste **Elisaveta Blumina**, ambassadrice infatigable de la musique de chambre du XX^{ème} siècle, est notre partenaire privilégiée dans la réalisation de cet objectif.

Née à St-Petersbourg, elle s'est imposée à travers l'Europe en tant que soliste distinguée, professeur enthousiaste et musicienne de chambre d'un talent exceptionnel. Actuellement, elle enregistre son onzième CD et nous sommes très heureux de l'accueillir à Genève pour la quatrième fois. Cette année, pour interpréter un programme original conçu spécialement pour l'AMJ, Elisaveta Blumina s'associe avec **Sergey Ostrovsky** (fondateur et premier violon du quatuor "Aviv", premier violon solo à l'Orchestre de la Suisse Romande entre 2007 et 2012, professeur de violon à la Haute Ecole de Musique de Genève et à Neuchâtel) et **Dmitry Rasul-Kareyev** (clarinette solo à l'Orchestre de la Suisse Romande depuis 2009, premier Grand Prix du Concours International Claude Debussy de Paris).

Mieczyslaw Weinberg (1919-1996), l'un des plus grands compositeurs du XX^{ème} siècle, partenaire musical et ami intime de Dmitry Shostakovitch, est resté longtemps inconnu en dehors de l'Union Soviétique. Depuis 2004, l'AMJ ne cesse de promouvoir son œuvre (un immense catalogue de près de deux cent compositions, sans compter les innombrables pièces sans n° d'opus !) qui constitue le plus important témoignage d'une musique juive au sein de la musique russe à l'époque soviétique. La *Sonate pour clarinette et piano op. 28* et la *Sonatine pour violon et piano op. 46*, au programme de notre prochain concert, furent composées à Moscou dans la deuxième moitié des années 1940.

Mark Kopytman (1929-2011), auteur de la "*Dedication*" pour violon solo (1986) émigre de l'Union Soviétique en Israël en 1972. Chef de Département de la composition et de la théorie musicale à l'Académie Rubin à Jérusalem, professeur invité à l'Académie Tchaikovsky de Moscou et à l'Académie Chopin de Varsovie, Kopytman fut l'un des compositeurs contemporains israéliens les plus importants.

Uri Brener (1974-), après des études à Moscou, puis en Allemagne et à Amsterdam, s'établit en Israël où il devient le plus jeune membre de la *Ligue de compositeurs israéliens*. Compositeur et interprète polyvalent, Uri Brener compose dans des styles très variés. Depuis 2003, il se consacre de plus en plus à l'improvisation libre et à la musique "crossover", associant des éléments de la musique classique, du folklore et du jazz. Le trio Blumina – Ostrovsky – Rasul-Kareyev interprètera "*Perelandra Tale*", une œuvre de 2006.

Le compositeur autrichien **Hans Gál** (1890-1987) dont le *Trio pour clarinette, violon et piano* (1950) sera la dernière pièce de ce concert, est un auteur dont le style est enraciné dans la musique austro-allemande du XX^{ème} siècle. Directeur du Conservatoire de Mayence jusqu'en 1933, Gál est forcé de quitter l'Allemagne. Après l'annexion de l'Autriche en 1938, il émigre en Grande-Bretagne où, en 1940, il se retrouve dans un camp d'internement, en compagnie de nombreux autres musiciens allemands et autrichiens déclarés "ennemis étrangers". Après la guerre, Hans Gál s'établit en Ecosse où il reste actif comme professeur, compositeur et musicologue.

10 novembre 2013 – 17h

CPMDT - Studio De Agostini

TRIO Meglena Tzaneva – piano

Lubomira Todorova – violon

Roman Kuperschmidt – clarinette



PROGRAMME

- Darius Milhaud** : *Suite*
(1892-1974) pour clarinette, violon et piano op. 157B (1936)
-*Ouverture*
-*Divertissement*
-*Jeu*
-*Introduction et final*
- Paul Schoenfield** : *Trio*
(1947-) pour clarinette, violon et piano (1990)
-*Freylach*
-*March*
-*Niggun*
-*Kozatzke*
- Srul Irving Glick** : *The Klezmer's wedding*
(1934-2002) pour clarinette, violon et piano (1996)

L'AMJ s'envole sur le continent américain avec **Meglana Tzaneva** au piano, **Lubomira Todorova** au violon et **Roman Kuperschmidt** à la clarinette !

Meglana Tzaneva et **Lubomira Todorova**, nées en Bulgarie, se rencontrent au Conservatoire de Musique de Genève où Meglana obtient une brillante virtuosité de piano avec distinction et Lubomira reçoit son diplôme de perfectionnement. Au début des années 2000, elles complètent leur formation musicale à l'Académie Nationale de Santa Cecilia à Rome, classe Musique de chambre. Elles sont cofondatrices du *Trio Insieme* (avec la violoncelliste Ralitsa Todorova) lequel remporte, en 2001, le Premier Prix de musique de chambre du Concours Marco Fiorindo à Turin ainsi que le Prix du jury à l'édition 2009 du Prix Zulawski-Ville de Chamonix. Meglana Tzaneva, parallèlement à son activité de soliste, collabore avec l'Orchestre de la Suisse Romande et, depuis 2008, se produit régulièrement avec l'Ensemble Contrechamps. Lubomira Todorova est engagée par différents orchestres dont l'Orchestre Symphonique de Neuchâtel, le Nouvel Orchestre de Genève, l'Ensemble Vocal de Lausanne et la Sinfonietta de Lausanne.

Dans un programme original pour trio avec clarinette, elles s'associent à **Roman Kuperschmidt**, Grand Prix, en 1995, du Concours international de clarinette de Moscou. Roman Kuperschmidt - qui vit actuellement à Francfort - est né en Russie et pratique la clarinette depuis l'âge de sept ans. Il débute comme soliste à douze ans déjà avec l'Orchestre philharmonique de Kazan. Son répertoire comprend les œuvres pour clarinette les plus importantes du répertoire classique (soliste, en 2012 et en 2013, de la Philharmonie de Chambre de St-Pétersbourg), mais il porte un intérêt tout particulier à la musique contemporaine ainsi qu'à la musique *klezmer*, qu'il présente régulièrement avec son "Kuperschmidt-Ensemble". Ses enregistrements ont été appréciés par la critique, ainsi que sa participation comme soliste ou chambriste à différents festivals: "Al Bustan Music Festival Beirut", "Festival de Musique à Saint-Victor Marseille", "Music Summer Saas-Fee".

Les trois oeuvres proposées par le trio demandent une grande virtuosité et témoignent de l'influence de musiques "populaires" sur la musique contemporaine "classique".

La *Suite pour clarinette, violon et piano*, op. 157b (1936) de **Darius Milhaud** (1892-1974) est construite selon la conception classique de la suite instrumentale avec ses mouvements d'humeurs différents : le premier mouvement souffle un air franchement "latino" - souvenir du séjour du compositeur au Brésil - tandis que la *Finale* révèle l'attachement de Milhaud au jazz, musique des Noirs américains, découverte pendant la première visite du compositeur aux Etats-Unis.

Connaissez-vous **Paul Schoenfield** ? Ce compositeur américain, né en 1947, a fait ses études de piano avec Julius Chajes et Rudolf Serkin. Il a enregistré les œuvres complètes pour piano et violon de Béla Bartók, enseigné les mathématiques dans un kibbutz en Israël, fait des études sérieuses du Talmud... Souvent comparé à Gershwin, Schoenfield écrit une musique vive et mélodieuse, plutôt éclectique, où les formes classiques se mélangent volontiers avec des éléments du jazz et de la musique populaire. Son *Trio pour clarinette, violon et piano* (1990), composé à la demande du célèbre clarinettiste David Shifrin, est clairement inspiré par la musique *klezmer*.

Srul Irving Glick (1934-2002) est parmi les compositeurs canadiens les plus importants. Elève à Paris de Darius Milhaud, Louis Saguer et Max Deutsch, plus tard, il enseigne la théorie musicale et la composition à la Royal Academy of Music. Lauréat du Yuvel Award décerné par l'Assemblée des Cantors de l'Amérique, détenteur du prestigieux prix Ateret Kavod de l'United Synagogue of America, si la contribution de Srul Irving Glick au développement de la musique synagogale est immense, il a néanmoins composé dans tous les genres de musique et son trio *The Klezmer's wedding* (1996) pour clarinette, violon et piano, interprété lors de ce concert, fait partie de ses œuvres les plus populaires.

24 novembre 2013 – 19h

CMG - Conservatoire Place Neuve

Ensemble Profeti della Quinta



Rappresentazione di Giuseppe e i suoi Fratelli :

*Drame musical biblique en trois actes,
composé par Elam Rotem dans l'esprit des opéras anciens.*

Faisant appel au langage musical et au contexte révolutionnaire des drames en musique composés par Cavalieri, Caccini et Monteverdi, cette œuvre conte l'histoire de Joseph et ses frères, l'une des plus touchantes de l'Ancien Testament.

Composée pour l'ensemble **Profeti della Quinta**, elle est écrite pour cinq voix, instruments et basse continue.

Le texte est celui de la Genèse, en hébreu. La langue hébraïque, alliée au style musical du début du 17e, évoque pour nous le compositeur juif Salomone Rossi. Compositeur italien et auteur prolifique de musique profane dont plusieurs volumes de madrigaux et de musique instrumentale sont arrivés jusqu'à nous, il a aussi publié une série de Psaumes et de prières en hébreu ("Ha'shirim asher li'Shlomo", 1622, Venise).

On peut s'imaginer que, pendant qu'il travaillait à la Cour de Mantoue où il côtoyait Monteverdi régulièrement, il s'est aussi essayé à la polyphonie hébraïque et qu'il aurait même collaboré à la représentation de pièces dramatiques en hébreu devant des cercles restreints de la communauté juive. Si de telles expériences avaient eu lieu, elles n'auraient pas été publiées et malheureusement, aucun manuscrit ne nous est parvenu à part ce que Rossi a publié.

La *Rappresentazione di Giuseppe e i suoi Fratelli* met en lumière les éléments qui entrent en jeu lorsqu'on essaye de mettre à jour la musique ancienne : il ne s'agit pas seulement d'amener cette musique dans le présent, il faut aussi retrouver la technique, oubliée, de jouer cette musique; et se remettre dans l'esprit de ces temps-là, afin de créer une nouvelle œuvre artistique.

Pour citer la préface à *Rappresentazione di Anima et di Corpo* (1600, Rome), l'œuvre novatrice qui a marqué un tournant dans la musique occidentale, la mission de la musique est de toucher les émotions des auditeurs : "compassion et jubilation, larmes et rire" (à *pieta* e à *giubilo*; à *pianto* e à *riso*). La *Rappresentazione di Giuseppe e i suoi Fratelli* suit cet idéal, son but est de toucher le cœur des auditeurs.

De par sa nature même, cette œuvre est apte à plaire à un vaste éventail de personnes : aux amateurs de la musique ancienne, aux amateurs de théâtre ou des oratorios, aux Juifs et aux Chrétiens.

Ensemble Profeti della Quinta

www.quintaprofeti.com

Canto : Doron Schleifer, David Feldman
Tenor : Dino Lüthy, Dan Dunkelblum
Basso, Cembalo & Direction : Elam Rotem

Chitarrone : Ori Harmelin
Lirone : Elizabeth Rumsey
Organo : Aki Noda

Violini : Katya Polin, Sonoko Asabuki
Viola da Gamba : Leonardo Bortolotto,
Viola da Gamba : Alex Polin
Violone : Tore Eketorp
Tiorba : Ryosuke Sakamoto



L'ensemble a été formé par Elam Rotem, en Galilée (Israël), mais se trouve actuellement établi à Bâle, où tous ses membres ont suivi les cours de la Schola Cantorum Basiliensis.

Leur répertoire de prédilection est la musique du 16^e et début du 17^e, que les Profeti della Quinta s'efforcent de présenter de façon vivante et expressive au public actuel. Les cinq voix d'homme qui en forment l'ossature de base a capella, s'enrichissent d'instrumentistes et de chanteurs invités, selon les besoins.

Les musiciens se sont attachés à rechercher et à interpréter des oeuvres depuis longtemps laissées de côté, telles que "Les Lamentations" de Emilio de' Cavalieri (1600), qui a été enregistré pendant le concert pour DRS 2 en avril 2011, ainsi que "Hashirim asher li'Shlomo" de Salomone Rossi (1623) - première oeuvre polyphonique en hébreu à avoir été publiée, que l'Ensemble a enregistré pour PAN Classics en 2009, suscitant des critiques enthousiastes.

Dès la fondation du groupe, la musique de Salomone Rossi a joué un rôle important dans l'évolution de Profeti della Quinta; du fait que tous les membres parlent l'hébreu, le groupe possède une compréhension intime et immédiate des oeuvres musicales de Rossi.

L'Ensemble participe régulièrement à différents festivals en Europe et en Israël : parmi d'autres, le Oude Muziek Festival de Utrecht (Pays-Bas), le Festival von Vlaanderen (Belgique), la Biennale alter Musik Berlin (Allemagne) etc.

Profeti della Quinta ont collaboré au film documentaire "Hebreo: the Search for Salomone Rossi", tourné à Mantoue, et marqué de cinq étoiles par *Early Music Today*.

Autour de 17 ans, une charmante collégienne, très bonne pianiste, me confiait :

"...mes compositeurs préférés sont B-B-B !" (Bach, Brahms, Beethoven)

17 ans, c'est aujourd'hui l'âge de l'association AMJ – les amis de la musique juive !

Fondée dans un élan d'enthousiasme en 1996, après le succès de l'année de la diversité mise en place par la Ville de Genève, l'association AMJ est gérée par un comité bénévole.

Depuis, elle organise une demi-douzaine de concerts par an et prend en charge la programmation d'une scène lors de chaque Fête de la Musique, dans le but d'élargir le panorama des répertoires présentés au public genevois, amenant sur scène l'incroyable richesse de l'héritage culturel des Juifs.

Ni Bach, ni Brahms, ni Beethoven donc, mais des musiques liturgique et classique, populaire, folklorique ou jazz, du théâtre yiddish et des films muets du début du XXème siècle, des ateliers de musique klezmer et de danses...

Laissez-vous emmener de surprise en surprise !

...en suivant la programmation sur <http://www.amj.ch>

Ressentez les parfums des spectacles organisés ces dernières années !

...en consultant la chaîne YouTube AMJasso

Soutenez les activités futures, assurez la pérennité de cette structure originale !

...en devenant membre de l'association AMJ

AMJ – les amis de la musique juive

Fondée en 1996, l'AMJ est une association culturelle indépendante et sans but lucratif dont le fonctionnement est assuré par un comité de bénévoles. Elle regroupe des musiciens et mélomanes de tous horizons, unis par le désir de faire mieux connaître le patrimoine musical et culturel juif. L'AMJ souhaite favoriser les rencontres et créer des ponts entre les générations, entre divers modes d'expression et entre les différentes cultures -juives et non-juives- afin de contribuer à la connaissance mutuelle, à la tolérance et à la paix. Elle organise régulièrement des concerts, offrant une plate-forme à des artistes renommés ou méconnus, propose des conférences, des ateliers de musique et de danse, et produit parfois des CD.

Les activités de l'AMJ sont ouvertes à toutes et à tous. Les membres bénéficient d'un tarif préférentiel.

Pour devenir membre, il suffit d'en faire la demande et s'acquitter de la cotisation annuelle fixée à :

50.- / personne et 80.- / couple

Renseignements et informations :

e-mail : amj@amj.ch - site web : www.amj.ch - tel : 022.320.86.28